

ADDITIONAL NOTES FOR MID COMPLIANCE - NOTE AGGIUNTIVE PER CONFORMITA' CON LA DIRETTIVA MID - ZUSÄTZLICHE HINWEISE ZUR MID-KONFORMITÄT - NOTES ADDITIONNELLES DE CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE MID - NOTAS ADICIONALES SOBRE EL CUMPLIMIENTO CON LA DIRECTIVA MID - YDERLIGERE BEMÆRKNINGER TIL OVERENSSTEMMELSE MED MID-DIREKTIVET

ENGLISH

- MID certified system: 3-phase with neutral only (3Pn), 50Hz;
- MID certified variables: total imported active energy kWh(+);
- Not certified variables: exported active energy kWh(-), any reactive energy kvarh, any partial active energy, any instantaneous variable;
- Application D is not available in MID certified meters;
- Connection with voltage transformer is not MID certified;
- Interfaces are not MID certified and have not any effect on the measurements;
- Auxiliary power supply (supply "L" or "D" in version AV5) is not MID certified;
- Connect AV2, AV9 meters according to the connection diagram [4];
- Connect AV5 meters according to the connection diagram [5].
- EM24-DINAV5 (self-supplied) is tested for energy supply networks with interferences in the frequency range from 2 kHz to 150kHz. Other models are not tested for such range of interferences.
- In order to achieve the protection against dust and water required by the norms harmonized to MID, the meter must be used only installed in IP51 (or better) cabinets.

ITALIANO

- Sistema certificato MID: Trifase con neutro (3Pn), 50Hz;
- Variabili certificate MID: energia attiva totale importata kWh (+);
- Variabili non certificate: energia attiva esportata kWh (-), qualsiasi energia reattiva kvarh, qualsiasi energia attiva parziale, qualsiasi variabile istantanea;
- L'applicazione D non è disponibile nei contatori certificati MID;
- La connessione con trasformatore di tensione non è certificata MID;
- Le interfacce non sono certificate MID e non hanno alcun effetto sulle misurazioni;
- L'alimentazione ausiliaria (alimentazione "L" o "D" nella versione AV5) non è certificata MID;
- Collegare i contatori AV2, AV9 secondo lo schema di collegamento [4];
- Collegare i contatori AV5 secondo lo schema di collegamento [5].
- EM24-DINAV5 (auto-alimentato) è testato per reti di alimentazione con interferenze nel range 2 kHz - 150kHz. Gli altri modelli non sono testati per queste interferenze.
- Al fine di conseguire la protezione contro polvere e acqua richieste dalle norme armonizzate MID, il contatore deve essere utilizzato solo se installato in armadietti con grado di protezione IP51 (o superiore).

DEUTSCH

- MID-zertifiziertes System: nur 3-phasig mit Nullleiter (3Pn), 50 Hz;
- MID-zertifizierte Messgrößen: importierte Wirkenergie gesamt kWh(+);
- Nicht zertifizierte Messgrößen: abgegebene Wirkenergie kWh(-), jede Blindenergie kvarh, jede partielle Wirkenergie, jede Momentanmessgröße;
- Anwendung D ist nicht in MID-zertifizierten Zählern verfügbar;
- Anschluss an Spannungstransformator ist nicht MID-zertifiziert;
- Schnittstellen sind nicht MID-zertifiziert und haben keinerlei Auswirkung auf die Messungen;
- Hilfsstromversorgung (Versorgung „L“ oder „D“ in Version AV5) ist nicht MID-zertifiziert;
- Anschluss der Zähler AV2, AV9 gemäß des Anschlussdiagramms [4];
- Anschluss der Zähler AV5 gemäß des Anschlussdiagramms [5].
- EM24-DINAV5 (selbstversorgt) ist für Energieversorgungsnetze mit Interferenzen im Frequenzbereich 2kHz-150 kHz getestet. Andere Modelle werden nicht auf solche Interferenzen getestet.
- Um den Schutz gegen Staub und Wasser entsprechend der spezifischen Normen gemäß MID zu erreichen, muss der Energiezähler in einem Gehäuse oder Schaltschrank mit Schutzgrad IP51 (oder höher) installiert werden.

FRANÇAIS

- Système certifié MID: Triphasé avec neutre uniquement (3Pn), 50 Hz;
- Variables certifiées MID: énergie active totale importée kWh (+);
- Variables pas/non certifiées: énergie active exportée kWh (-), toute énergie reactive kvarh, toute énergie active partielle, toute variable instantanée;
- L'application D n'est pas disponible dans les compteurs certifiés MID;
- La connection avec le transformateur de tension n'est pas certifiée MID;
- Les interfaces ne sont pas certifiées MID et n'ont pas aucun effet sur les mesures;
- L'alimentation auxiliaire (alimentation "L" ou "D" dans la version AV5) n'est pas certifiée MID;
- Connecter les compteurs AV2, AV9 selon le schéma de câblage [4];
- Connecter les compteurs AV5 selon le schéma de câblage [5].
- EM24-DINAV5 (auto-alimenté) est testé pour les réseaux d'alimentation avec des interférence dans la gamme de fréquences de 2 kHz à 150 kHz. Les autres modèles ne sont pas testés.
- Afin d'assurer la protection contre la poussière et l'eau conformément aux normes MID, le compteur doit être utilisé dans des boîtiers avec degré de protection IP51 (ou supérieur).

ESPAÑOL

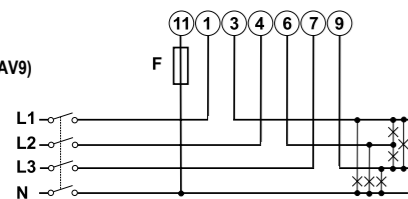
- Sistema certificado MID: Trifásico con neutro (3Pn), 50Hz;
- Variables certificadas MID: energía activa total consumida kWh (+);
- Variables no certificadas: energía activa generada kWh (-), cualquier energía reactiva kvarh, cualquier energía activa parcial, cualquier variable instantánea;
- Los medidores certificados MID no disponen de la opción D;
- La conexión con el transformador de tensión no cumple con la directiva MID;
- Las interfaces no cumplen con la directiva MID y no tienen efecto alguno sobre las mediciones;
- La alimentación auxiliar (alimentación "L" u "D" en la versión AV5) no cumple con la directiva MID;
- Conectar los medidores AV2, AV9 según se indica en el diagrama de conexión [4];
- Conectar los medidores AV5 según se indica en el diagrama de conexión [5].
- EM24-DINAV5 (autoalimentado) se prueba para para redes con interferencias en un rango de frecuencia de 2kHz a 150kHz. Los otros modelos no han sido probados.
- Con el fin de lograr la protección contra polvo y agua requerida por las normas armonizadas según MID, el medidor debe instalarse sólo en armarios con protección IP51 o superior.

DANSK

- Certificeret MID-system: 3-faset kun med nulforbindelse (3Pn), 50Hz;
- Certificerede MID-variable: totalt importeret aktiv energi kWh(+);
- Ikke-certificerede variable: eksporteret aktiv energi kWh(-), eventuel reaktiv energi kvarh, eventuel delvis aktiv energi, eventuel øjebliksvariabel;
- D-applikation er ikke tilgængelig i certificerede MID-målere;
- Tilslutning med spændingstransformer er ikke MID-certificeret;
- Grænseflader er ikke MID-certificeret og påvirker ikke målingerne;
- Hjælpestrømforsyning (tilslutning af "L" eller "D" i version AV5) er ikke MID-certificeret;
- Tilslut AV2- og AV9-målere i henhold til ledningsdiagrammet [4];
- Tilslut AV5-målere i henhold til ledningsdiagrammet [5].
- EM24-DINAV5 (selvforsynet) testes for strømnetværk med interferens i området 2 kHz -150 kHz. De andre modeller testes ikke.
- For at opnå beskyttelse mod støv og vand, der kræves af noemerne harmoniseret til MID, må måleren kun bruges i IP51 (eller bedre) frysere.

[4]

65A (AV2, AV9)



[5]

5A (AV5)

